

EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

Delegation für die Beziehungen zu den Ländern der Anden-Gemeinschaft

DAND_PV(2008)0918_1

PROTOKOLL

der Sitzung vom 18. September 2008, 9.00 – 10.00 Uhr
BRÜSSEL

Die Sitzung wird um 9.12 Uhr unter dem Vorsitz von Gabriela Crețu (stellvertretende Vorsitzende der Delegation) eröffnet, die die Mitglieder der Delegation und des diplomatischen Korps begrüßt.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung

Die Tagesordnung wird ohne Änderungen angenommen.

2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 3. September 2008

Das Protokoll der Sitzung vom 3. September 2008 wird ohne Änderungen genehmigt.

3. Mündliche Mitteilungen der Vorsitzenden

Die Hochrangige Arbeitsgruppe Gleichstellung der Geschlechter und Vielfalt im EP, deren Vorsitzende Frau Kratsa ist, strebt die Einrichtung eines Netzwerkes zur Überwachung der Einbeziehung der Gleichstellungsperspektive in die Arbeit der Ausschüsse und Delegationen an und hat durch Herrn Obiols gefordert, dass jede Delegation eines ihrer Mitglieder als Kontaktperson benennt.

Nach der letzten Sitzung wurden folgende Bewerbungen eingereicht:

- PSE-Fraktion: Gabriela Crețu
- PPE-DE-Fraktion: Marcello Vernola

Die Delegation benennt Gabriela Crețu als Kontaktperson.

4. Vorbereitung des Besuchs einer Arbeitsgruppe in Bolivien (29. September - 3. Oktober 2008)

GARCÉS RAMÓN erinnert an seinen Privatbesuch in Bolivien für das Referendum vom 10. August. Ferner unterstützt er den Entschluss, an der Reise festzuhalten, die er für notwendig erachtet, um die Unterstützung der demokratischen Institutionen des Landes vonseiten des EP aufzuzeigen.

Herr FRANÇA weist auf die Wichtigkeit des Sondergipfels der UNASUR vom vergangenen 15. September und der ausdrücklichen Unterstützung der rechtmäßigen Regierung Boliviens hin, drückt jedoch seine Besorgnis angesichts eines drohenden Bürgerkriegs aus. Darüber hinaus bestätigt er seine Zustimmung zum Besuch und zum Inhalt des Programms.

Herr MARTINEZ zeigt sich besorgt aufgrund der Sicherheitsbedingungen.

Die Vorsitzende erinnert daran, dass laut den vorliegenden Informationen, die den Mitgliedern am Vortag per E-Mail übermittelt wurden und die das Dossier enthält:

- es die Sicherheitsbedingungen in La Paz zulassen, dass unsere Delegation dort empfangen wird;
- die Lage in Santa Cruz eine Reise in diese Region derzeit nicht möglich macht, die derzeitige Entwicklung jedoch Anlass zur Hoffnung gibt, dass sich die Situation in den nächsten Tagen normalisiert;
- weitere Besuche in Provinzen, die Reisen auf dem Landweg erfordern, aufgrund der Gefahr von Straßenblockaden nicht zu empfehlen sind.

Die Geschäftsträgerin der Botschaft Boliviens besteht darauf, dass die Delegation zum vorgesehenen Datum nach Bolivien reist, empfiehlt jedoch, dass sich der Besuch auf La Paz und Santa Cruz konzentriert.

Die Vorsitzende stimmt dem zu und ruft die Ursachen der derzeitigen politischen Situation in Erinnerung.

Die Geschäftsträgerin der Botschaft Boliviens versichert, dass die Reise und die Sicherheit der Delegation in La Paz und in Santa Cruz ohne Weiteres garantiert werden können. Die Reise nach Sucre hingegen könnte schwierig werden.

Frau MURRAY, Vertreterin der Kommission, erläutert den derzeitigen Dialog, den die EU direkt unterstützen wird. Sie empfiehlt der Delegation, am Besuch festzuhalten, der ein besonders wichtiges politisches Zeichen darstellt, insbesondere unter den derzeitigen Umständen. Gleichzeitig betont sie die möglichen logistischen Schwierigkeiten.

Herr GARCÉS RAMÓN warnt vor Treffen, die als Anerkennung der Rechtmäßigkeit der Anhänger subversiver Handlungen im Namen der regionalen Autonomie erscheinen könnten.

5. Verschiedenes

Zu diesem Punkt liegt nichts vor.

6. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

Der Zeitpunkt der nächsten Sitzung wird per E-Mail mitgeteilt, entsprechend den Anforderungen der Reisevorbereitung.

*

* *

Schluss der Sitzung: 10.00 Uhr

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENȚĂ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Мesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Gabriela CRETU (VP 1)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Armando FRANÇA, Manuel MEDINA ORTEGA, Emilio MENÉNDEZ DEL VALLE, Jean-Claude MARTINEZ
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Robert EVANS

178 (2)
183 (3)
Vicente Miguel GARCÉS RAMÓN
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Pekka SHEMEIKKA

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)

Nicola MURRAY

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Embajada de Bolivia: Jessica ELÍO
Embajada de Colombia: Marcela ORDOÑEZ
Embajada de Ecuador: Andrés MONTALVO
Embajada de Perú: Carmen Rosa ARIAS
Embajada de Venezuela: Rhonal FONSECA

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktionsionide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviselőcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmién sihteeriöst/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	Juan SALAFRANCA, Juana TERRON FLORES, Isabel JUBETE SALVADOR
PSE	José Antonio GIL DE MURO
ALDE	Itziar MUNOA
Verts/ALE	Gaby KUPPERS
GUE/NGL	Alessio BELLIN
IND/DEM	
UEN	
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ġeneraldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>Pedro NEVES, Francis COLE</p>
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Jean-Louis BERTON, Thierry JACOB</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Assisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Françoise VERGNES, Nekane AZPIRI, Germana CARNAZZA</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpreşedea/Podpreşednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Funçionar/Úradnik/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman